



Festiwal Miłosza: trwa nabór na warsztaty przekładu poetyckiego

2019-04-23

Organizatorzy Festiwalu Miłosza zadbają o to, by Kraków stał się miejscem gościnnym dla współczesnej poezji pisanej w różnych językach. Bez stworzenia przestrzeni dla językowej różnorodności nasza kultura przestanie się rozwijać – przekonają się o tym odbiorcy spotkań autorskich i debat, jak i uczestnicy warsztatów przekładu poetyckiego, które odbędą się w Krakowie. Nabór na warsztaty trwa do 15 maja.

Zaproszenie do Krakowa przyjęli wybitni poeci i poetki z różnych obszarów językowych i kulturowych, reprezentujący takie kraje jak Armenia, Australia, Litwa, Bośnia i Hercegowina, Rosja, Syria, Szwecja, Ukraina czy Wielka Brytania. Twórczość wybranych autorów zostanie opublikowana w przekładach na język polski w tomach przygotowanych specjalnie na festiwal.

– Kultura narodowa wzbogaca się, zmienia i aktualizuje również dzięki poszerzającemu język wzajemnej komunikacji przekładowi, cywilizującemu walkę o symboliczną władzę – przekonuje Krzysztof Siwczyk, dyrektor programowy festiwalu.

Podczas czerwcowego święta poezji znakomici tłumacze poprowadzą warsztaty przekładu z trzech obszarów językowych. Zajęcia posłużą dyskusji nad twórczością poetycką wybranych gości tegorocznej edycji festiwalu oraz doskonaleniu umiejętności interpretacyjnych i przekładowych. Prowadzący warsztaty mają w swoim dorobku przekładowym fundamentalne dzieła literatury światowej, jak i twórczość gości tegorocznej edycji Festiwalu Miłosza.

Warsztaty przekładu poetyckiego z języka angielskiego poprowadzi **Jerzy Jarniewicz** – jeden z najważniejszych tłumaczy literatury anglojęzycznej, a także autor dwunastu książek krytycznoliterackich i eseistycznych oraz wielu tomów wierszy. Przekładał m.in. Jamesa Joyce’a, Philipa Rotha, Johna Banville’a, Raymonda Carvera i Edmunda White’a. Zajmował się także twórczością gości tegorocznej edycji Festiwalu Miłosza – przekładał Simona Armitage’a (razem z Jackiem Gutorowem) i Denise Riley. **Leszek Szaruga**, poeta i prozaik, tłumacz niemieckiej i rosyjskiej poezji – w tym twórczości Eleny Fanailovej, z którą spotkamy się na festiwalu – poprowadzi warsztaty przekładu z języka rosyjskiego. Dla frankofilów zajęcia poprowadzi z kolei **Agata Kozak**, tłumaczka poezji i prozy wybitnych francuskich autorów, przedstawicieli literatury Madagaskaru i Maghrebu. W jej przekładzie ukażą się wiersze syryjskiego poety Saleha Diaba, który będzie gościem 8. edycji Festiwalu Miłosza.

Warsztaty odbędą się przez dwa dni – 6 i 7 czerwca w godzinach południowych, dwa razy po trzy godziny (łącznie sześć godzin).

Zainteresowanych warsztatami prosimy o przesłanie krótkiego CV oraz listu motywacyjnego na adres e-mail: warsztaty@fundacjamiastoliteratury.pl. Termin nadsyłania zgłoszeń upływa 15 maja o godzinie 23:59. Osoby zakwalifikowane do udziału w warsztatach zostaną powiadomione drogą mailową.

Udział w warsztatach jest bezpłatny. Uczestnicy otrzymają certyfikat uczestnictwa w warsztatach.

Więcej informacji na stronie internetowej [Festiwalu Miłosza](#) oraz na [Facebooku](#).



**Magiczny
Kraków**

Organizatorami Festiwalu Miłosza są: Miasto Kraków, Krakowskie Biuro Festiwalowe i Fundacja Miasto Literatury.